

Coptic Orthodox Patriarchate  
Mary Coptic Orthodox Church  
بطريركية الأقباط الأرثوذكس  
كنيسة السيدة العذراء مريم  
القبطية الأرثوذكسية بشيكاغو

P.O.Box 4317 Northbrook, IL 60065-4317

Volume 10 - No 11 - December 1995

السنة ١٠ - العدد ١١ - ديسمبر ١٩٩٥

"The Lord Himself Shall  
Give You A Sign:  
Behold, A Virgin Shall  
Conceive, And Bear A  
Son, And Shall Call His  
Name Immanuel..."  
(Isaiah 7:14)



جملت يا عذراء رب المجد  
منك ليؤاد الة دوس  
وبك يتم لكل وعهد  
السلام لك ام بخرست هوس

## A NEW THING IN THE EARTH

"For the Lord has created a new thing in the earth, a woman shall compass a man." (Jeremiah 31 : 22)

### A Virgin Mother:

She was unmatched among Eve's daughters and there will never be one like her. She had the two ends of the pole: Virginity and maternity. She was a virgin because she never knew a man, yet she was a mother because she carried and delivered the son of God. What a unique event a virgin delivers a baby without being touched by a man. This has never been heard of before in our planet.

### A Perfect Human Being:

The new born was a perfect human being " He was like human beings in every sense except sin. His human nature was manifested in its utmost weakness, he was hungry when he fasted in the wilderness ( Mt. 4 ), after long trips he used to sit down to rest at Jacob's well in Samaria. (Jn 4:6) At the times of agony and distress he knelt down to pray at the Gethsem'ane park so an angel from heaven came to strengthen him. (Lk. 22:43) His tenderness and love were manifested when he wept compassionately with Martha and Mariam at the calamity of their brother Lazarus' death. (Jn.11:35)

### A Mighty God:

His Divine nature was manifested in his absolute perfection to the extent that he once said " Which of you convicts me of sin? ". (John 8:46) His Divine ability was clear when he walked on the water showing that he was beyond the powers of nature, on another occasion he rebuked the wind and said to the sea " Peace ! be still " And the wind ceased and there was great calm. The people were filled with awe and said to one another " Who then is this, that even wind and sea obey him? ". (Mk. 14:41) He rebuked the demons and healed the demoniacs. He cleaned the lepers and opened the eyes of the blind , he even healed that blind and dumb demoniac so he saw and spoke. (Mt. 12:22) Jesus also conquered the realm of death when he resurrected Ja'irus' daughter , the only son of a widow in Na'in (Lk. 7:11-17) and Lazarus after his body had rotted. At last Jesus crushed the thorn of death.

### A Prophecy Realized:

Isaiah prophesied that the Lord will come with all the perfection and dignity and will be born to a virgin who never knew a man ... A pious and pure virgin known for her modesty and for giving her all to God's will thus she deserved to be hailed by all the generations. What makes this event extremely unusual is that Isaiah announced it 750 years before it actually happened. He said " Therefore the Lord himself will give you a sign, behold, a young woman shall conceive and bear a son and shall call his name Imman'u-el ". (Isaiah 7:14) This incident was by all standards strange and so unique that it will never happen again on earth.

Oh God almighty, how glorified your name is, in every corner of the earth.

BLESSED ARE THOSE WHO TAKE PART IN  
BUILDING THE HOUSE OF THE LORD

## شيء جديد في الارض

" لان الرب قد خلق شيئا جديداً في الارض  
انثى تحيط برجل . " (ارميا ٣١ : ٢٢)

### أم عذراء

لم يكن لها مثيل بين بنات حواء ولن يكون، فقد جمعت بين النقيضين، العذراوية والامومة فهي عذراء لم تعرف رجلاً، وهي ايضا ام لانها حملت وولدت ابن الله الكلمة، عذراء تلد دون ان يمسه بشرا.. اليس هذا شيء حديث في الارض!

### انسان كامل

كان مولود العذراء انسانا كاملاً، شابه البشر في كل شيء ما خلا الخطية وحدها. وقد تجلت طبيعته البشرية في كامل ضعفها عندما جاع فوق جبل التجربة، وتعب من السفر الطويل فجلس ليستريح عند بئر يعقوب في السامرة، وفي وقت الشدة ركع يصل في بستان جيثماني فظهر ملاك وصار يقويه، وفي رقة عواطفه كانسان حساس بكى مواسياً مرثاً ومريم في وفاة اخيهما لعازر.

### اله قدير

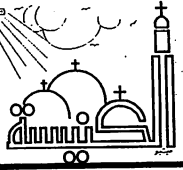
تجلت طبيعته الالهية في كماله المطلق حتى انه قال مرة لسامعيه: "من منكم يكتنني على خطية؟" أما عن قدرته الالهية فقد تجلت في سلطانه الفائق على الطبيعة فقد انتهر الرياح العاتية والبحر الهائج فسكتا في الحال حتى استغرب الجميع وقالوا "من هو هذا، فان الرياح ايضا والبحر يطيعانه؟" لقد انتهر الشياطين وشفى جميع المتسلط عليهم ابليس، لقد طهر البرص وهب النظر للعميان حتى ذلك المجنون الاعمي والاخرس شفاه حتى انه ابصر وتكلم في الحال، اما عن الموت فقد ابطل سلطانه اذ اقام ابنة يابرس وابنة ارملة نايين ولعازر بعد ان اتن. وأخيرا كسر شوكة الموت بقيامته من الاموات معطياً بذلك رجاء ونصرة لكل المؤمنين به، ضامنا لهم بقيامته قيامة مجيدة وحياة خالدة... اليس هذا شيء: حديث في الارض !!

### نبوة تتحقق

لقد تنبأ اشعيا بهذا الامر العجيب اذ قال ان : رب المجد سوف يأتي بكماله وجلاله، مولودا من عذراء لم تعرف رجلاً... عذراء نقية طاهرة اتسمت بالاتضاع والخضوع الكامل لشئبة الله. ومما يزيد الامر عجباً ان اشعيا يعلن هذا الامر قبل حدوثه بسبعمان وخمسين عاما في نبوته القائلة: "ولكن يعطيك السيد نفسه آية: ها العذراء تحبل وتلد ابنا وتدعو اسمه عمانوئيل " (اشعيا ٧ : ١٤) حقا انه بكل المقاييس امر غريب وحدث فريد في الارض لن يتكرر..

ايها الرب ما امجد اسمك في كل الارض...

مبارك من له نصيب  
في بيت الرب



# القداس الإلهي

«ينبوع ماء ينبع الى حياة ابدية»  
- ١٩ -

# اعرف كنيسةك KNOW YOUR CHURCH

للمناسبة هذه المقالات موهوبة للمساعدة القراء على متابعة القداس الإلهي والتمتع به، والاستفادة منه روحياً.

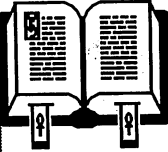
## قداس الكلمة

مضيتين ، وذلك إشارة الى نور الانجيل الذي يجب ان تستنير به عملاً بقول المزمع «سراج لرجلي كلامك ونور لسبيلي» (مز ١١٩: ١٠٥).

✦ حفظ الهدوء داخل الكنيسة، وعدم التشويش على السامعين، وعلى كل من يدخل الكنيسة اثناء قراءة الانجيل ان يقف عند الباب حتى تنتهي قراءته.

✦ ان قراءة الانجيل لها تأثيرها القوي في النفوس لذلك اوصت الكنيسة ان يسمعا كل ابنائها كما اوصت بان من لم يحضرها لا يحق له التقدم للأسرار المقدسة. وقد جاء في كتاب «الاعمال الرئيسية في الآداب الكنسية» لابن العسال ان «من تأخر عن الحضور الى الكنيسة حتى قراءة الانجيل المقدس وفوت على نفسه سماعه فليمتنع عن تناول».

✦ لذلك علينا ان نحضر مبكرين الى الكنيسة، حتى لا يغوتنا سماع كلمة الله، فهي تساعدنا على النمو في النعمة ومعرفتنا ربنا يسوع المسيح، وفيها ايضاً نجد حلاً لما يصادفنا من مشاكل وأجابه لما يجول بخاطرنا من اسئلة.



## الانجيل المقدس

### ب- الجانب التعليمي

#### عند قراءة الانجيل يُرعى الآتي:

✦ يقف الكاهن تجاه الانجيل مبخراً وهو يتلو سراً صلاة «سر الانجيل» فيها يسأل الرب ان يجعله هو وشعبه مستحقين لسماع الانجيل المقدس، عاملين بتعاليمه ووصاياه. وجددين بالذكر ان صلاة «سر الانجيل» هذه تُقال فقط اثناء قراءة انجيل القديس، ولا تُقال اثناء قراءة انجيل عشية وبارك اذ ان الكاهن يبخر فقط للانجيل دون تلاوة هذه الصلاة.

✦ يقف شماسان على جانبي المنجلى يحملان شمعتين

## CHURCH BUILDING PROJECT

### Construction Progress Of The Church Building



## مشروع بناء الكنيسة

### تقدم أعمال التشييد بمبنى الكنيسة

✦ Both work at the site and the fabrication of fiberglass in Egypt has been advancing as planned. The fiberglass towers and domes have been shipped and expected to arrive at the church site early December. The erection of these items will require approximately two weeks. The electrical, lighting, heating and plumbing work is completed in the basement, thus permitting the work on the interior finishing to move ahead. The work on widow glass installations on the upper floor is almost complete which allows the electrical and mechanical work to start.

✦ Your continued support and prayers are essential for sustaining the construction effort in this important phase. We trust that the intercessions of Saint Virgin Mary and the guidance of our beloved patriarch Pope Shenouda III will lead this blessed effort to a timely completion.

✦ يتقدم العمل بالموقع، وأيضاً في اقام الأجزاء المصنعة في مصر من الفايبرجلاس حسب الخطة الموضوعية. لقد تم شحن الابراج والقبب ومن المنتظر وصولها للموقع في اوائل شهر ديسمبر الحالي وسيستغرق تركيبها حوالي اسبوعين. وقد تمت الاعمال الكهربائية والاضاءة والتدفئة والسباكة في الدور السفلي مما يسمح بنهر التشطيبات الداخلية. وقد تم تركيب زجاج الشبايك في الدور العلوي وبذلك اصبح من الممكن بدء الاعمال الميكانيكية والكهربائية فيه.

✦ إن استمرار تعضيدكم المشروع بصلواتكم ومساهماتكم المادية امر مشكور ولازم في هذه المرحلة الهامة. ولنا ملن الثقة انه بشفاعات امنا العذراء القديسة مريم، وبصلوات ايينا صاحب القداسة البابا الانبا شنودة الثالث سيتم بمشيئة الرب الانتهاء من المشروع في حينه.

## CONGRATULATIONS TO:

-William and Marcell Elgindy.  
-Medhat and Sahar Zakher.  
-Sameh and Iman Wahballah.

For becoming one in Christ, may the Lord crown their life with Joy and happiness.

### AND TO:

-Joseph Ibrahim and Mona Soliman.  
-Ashraf Youssef and Miriam Al-Kommos Elias.  
-Waseem Karam and Angelina Boulos.  
-John Agaiby and Iva Khalil.

On the blessed occasion of their engagement.

## The Church Offers Its Condolences To:

- ✦ Ashraf Youssef for the death of his father the late Nazir Youssef.
- ✦ William Elgindy for the death of his father the late Mahrous Elgindy.
- ✦ Iman Awaad for the death of her sister the late Geehan Banaioy.
- ✦ Saeed Yanny for the death of his mother the late Waddeea Girgis.

May God rest their soules in peace and console their grieving families.

## معرض

### كنيسة القديس مرقس بشيكاغو

ستقيم الكنيسة معرضها خلال شهر ديسمبر ١٩٩٥ في صالة الكنيسة وذلك في المواعيد الآتية:

✦ يوم السبت ٢ ديسمبر من الساعة ١٢ ظهراً حتى الساعة ٦ مساءً.

✦ يوم الاحد ٣ ديسمبر من الساعة ١٢ ظهراً حتى الساعة ٤ مساءً.

لايفوتكم حضور المعرض وتعزيده، بصلواتكم ومساهماتكم، ونوال بركة الإشتراك فيه، والرب يعوضكم اجراً سمائياً...

مع اطيب تمنينا بالنجاح والتوفيق.